

**cocuri**

# 2-in-1 Can Cooler

## 取扱説明書

ご使用前に必ずお読みください。  
お読みになったあとは大切に保管してください。

## User Manual

Please read the following information  
before use, and keep for future reference.

## 使用説明書

使用前请仔细阅读本使用说明书。  
阅读后请妥善保管。

**marna**  
TOKYO 1872



1. 飲料缶をそのまま本体に入れる、  
または飲料を注ぎ入れてご使用ください。

Place the can inside or  
pour the beverage into the container.

请将饮料罐直接放入或倒入饮料。



Can Cooler



Tumbler

2. 本体を持ち、ゆっくりと傾けながら飲んでください。  
※本体内側を予冷・予熱しておくにより効果的です。

To drink, hold and gently tilt the container.

\*The container is most effective when the inside is pre-cooled or heated.

请拿着主体慢慢倾斜饮用。

※若事先对主体内侧进行预冷或预热, 则效果更佳。

3. 飲料缶は長時間放置せず本体から外してください。

Remove the can after use. Do not leave cans  
in the container for prolonged periods.

饮料罐不要长时间放置在主体里, 要及时取出。

## 危険

- 本品は350ml缶用です。
- 乳幼児の手の届くところには置かないでください。ケガ・やけどの原因になります。
- 飲み物の保冷・保温以外の用途でのご使用はおやめください。サビや漏れの原因になります。
- 熱い飲み物を飲む際はやけどに充分ご注意ください。
- コンロ・ストーブ・IH調理器など、火のそばや高温になるところには置かないでください。変形や変色、やけどの原因になります。
- 重ねた状態で使用しないでください。
- 改造・分解・修理はしないでください。故障・事故の原因になります。
- 電子レンジ・オーブン・冷凍庫は使用しないでください。変形や変色、ケガや故障の原因になります。
- 飲み物が残った飲料缶を入れた状態で長く放置しないでください。腐敗や変質の原因になります。
- 強い衝撃を与えないでください。本体が変形し飲料缶が入らなくなります。

## 使用上のご注意

- 使用後は本体から飲料缶を取り外してください。長時間放置すると、キズやサビの原因になります。
- 牛乳・乳飲料・果汁・スープ・スポーツ飲料・炭酸飲料など、酸性の飲み物や塩分の多い飲み物を入れた場合は、できるだけ早く飲み切り、使用後すぐにお手入れをしてください。腐敗や変質、金属溶出の原因になります。
- 飲み物はその日のうちに飲み切ってください。
- 表面を爪や硬いものでひっかいたり、こすったりしないでください。
- 保温性能が低下した時は使用しないでください。熱い飲み物を入れると本体外側が熱くなり、やけどなどの原因になります。
- 真空層の内部から水の音がする場合は使用しないでください。真空層の水が本体内部にしみ出した場合、飲んで体調不良の原因になります。
- 本体底の保護シールを剥がさないでください。
- 万一商品に欠陥がございましたら、お取り替えいたします。

## お手入れ方法

- ご使用前に食器用洗剤で洗ってからご使用ください。
- ご使用後は、すぐにきれいに洗い、充分乾燥させてください。外出時など充分にお手入れが出来ない場合でも、使用した後はすぐに本体内側をよく水洗いしてください。
- 汚れが落ちない場合は、下表に従ってお手入れをしてください。

部品名	洗い方		お手入れ方法
本体 内側	すすぎ洗い	○	<b>塩素系漂白剤は使用しないでください。</b> スポンジできれいに洗い、よくすすぎ、水気を切って充分乾燥させてください。 <div>漂白剤目安:30分</div>
	つけ洗い	○	
	酸素系漂白剤	○	
	塩素系漂白剤	×	
	食器洗い乾燥機	×	
本体 外側	すすぎ洗い	○	きれいに洗い、水気を切り、すぐに乾いた布で水分を拭き取って充分乾燥させてください。
	つけ洗い	○	
	酸素系漂白剤	○	
	塩素系漂白剤	×	
	食器洗い乾燥機	×	

- 煮沸消毒はしないでください。
- シンナー・ベンジン・みがき粉・研磨剤入り洗剤・たわし類(ナイロン・金属製など)・メラミンスポンジ・スポンジのナイロン面などを使用しないでください。

## 不具合が生じたときは

ご不明な点がありましたら、以下の項目をお確かめください。

不具合	お確かめください	対処方法
本体内側が 変色した	汚れてはいませんか	酸素系漂白剤をお使いください。
	斑点状の赤サビ ではないですか	水に含まれる鉄分などが付着したものです。 食酢を約10%程度入れたぬるま湯を本体に 入れ、約30分後によく洗ってください。
	さわるとザラザラ していませんか	水に含まれるカルシウムなどが付着したものです。 クエン酸を1%程度入れたぬるま湯を本体に入れ、 約3時間後によく洗ってください。
	飲料缶が入れっぱ なしではないですか	長時間放置するとキズやサビの原因になります。
保冷・保温 が効かない	飲料の量が少なく ないですか	本体内側を予冷・予熱しておくにより効果的 です。
	十分に冷やした(熱い) 飲料・飲料缶ですか	十分に冷やした(熱い)飲料・飲料缶を入れて ください。また、本体内側を予冷・予熱してお くにより効果的です。
	落したり、強い衝撃 を加えていませんか	内部構造に破損が生じていることが考えられ ますので、ご使用をおやめください。
異臭がする	本体内部に汚れが 付着していませんか	ご使用後はきれいに洗い、完全に乾燥させ てください。
飲料が 腐敗した	長時間保存していま せんか	出来るだけ早くお召し上がりください。

## **warning**

- This item is intended for 350 mL can.
- Keep out of reach of small children. Injury or burns may occur.
- Only use for preserving beverage temperature. Using this item for other applications may cause it to rust.
- Exercise sufficient caution to avoid burns when drinking hot liquids.
- Do not place on hot surfaces or near flame (gas burners, stoves, induction cookers, etc.). Doing so may cause warping, discoloration, or burns.
- Do not use while stacked.
- Do not modify, disassemble, or repair the product. Damage or accident may occur.
- Do not use the product in a microwave, oven, or freezer. Deformation, discoloration, injury, or accident may occur.
- Do not leave partially filled can in the container for long periods of time. Doing so may cause the beverage to spoil or deteriorate.
- Do not subject the container to strong impacts. Doing so may alter its shape and make it unusable.

## **Precautions for use**

- Remove the can from the container after use. Prolonged use may result in damage or rust.
- Drink up as quickly as possible and immediately wash and dry the product when filling acidic or salty drinks such as milk, dairy products, fruit juice, and soups. It may cause the beverage to rot and lead the product to rust.
- Finish drinking the drink within the same day.
- Do not scratch or rub the surface with fingernails or hard objects.
- Do not use the product if the heat-retaining performance has degraded. If the body contains a hot drink, the exterior may become hot, causing burns, etc.
- If the sound of water can be heard in the vacuum layer, do not use the product. If the water from the vacuum layer enters the body and is drunk, it could make you sick.
- Do not remove the sticker on the bottom of the body.

## Maintenance

- Wash the product with a dish detergent before use.
- Thoroughly wash the product immediately after use, and let it sufficiently dry. When outside, etc., and the product cannot be sufficiently washed, thoroughly rinse the inside of the body with water immediately after use.
- If dirt cannot be removed, wash the product according to the following table.

Part name	how to wash		Maintenance method
Body Inside	Rinse	○	<b>Do not use chlorine bleach.</b> Wash until clean with sponge. Rinse thoroughly. Expel all water and dry thoroughly. <div>Approximate bleach time : 30 minutes</div>
	Soak	○	
	Oxygen bleach	○	
	Chlorine bleach	×	
	Dish washer	×	
Body Outside	Rinse	○	Wash until clean. Expel all water, immediately wipe with towel and dry thoroughly.
	Soak	○	
	Oxygen bleach	○	
	Chlorine bleach	×	
	Dish washer	×	

- Do not boil.
- Do not use thinners, benzene, polishing powders, abrasive detergents, scrubbers (nylon, metal, etc.), melamine sponges, the nylon side of a sponge, etc.

## Troubleshooting

If you have any concerns, check the following items.

Issue	Item to check	Solution
The inside of the body is discolored	Is it dirt?	Use oxygen bleach
	Is it red rust spots?	These are pieces of iron, etc., from water that have become attached. Add approx. 10% vinegar to warm water, let sit for about 30 minutes, and then wash thoroughly.
	Is it rough to the touch?	These are pieces of calcium, etc., from water that have become attached. Add approx. 1% citric acid to warm water, let sit for about 3 hours, and then wash thoroughly.
	Was anything left in the can?	Leaving for a prolonged period of time may cause damage or rust.
Does not retain cold or heat	Is the drink quantity low?	The effect can be improved by cooling or warming the inside of the body in advance.
	Is the beverage or can sufficiently cold (or hot)?	Make sure the beverage or can is sufficiently cold (or hot). The container is most effective when the inside is pre-cooled or heated.
	Was the product dropped, or was it exposed to a strong physical shock?	It is likely that the internal structure is damaged. Stop using the product.
There is an abnormal smell	Is there dirt on the inside of the body?	Wash the product thoroughly after use, and let it completely dry.
The drink has spoiled	Was it stored for a long period of time?	Consume drinks as soon as possible before spoilage.



## 危險

- 本品用于350ml饮料罐。
- 请勿放置在婴幼儿可够到的地方。否则可能会致人受伤、烫伤。
- 请勿用于饮料保温、保冷以外的用途，否则会导致生锈。
- 饮用热饮时，请小心注意，避免烫伤。
- 请勿放置在炉灶，暖炉，IH烹饪加热器等火源附近或高温场所，否则会导致变形、变色或烫伤。
- 请勿叠放使用。
- 请勿改装，拆解，修理。否则可能会引发故障及事故。
- 请勿用于微波炉，烤箱，冷冻库。否则会导致人受伤，造成产品变形，变色、故障。
- 请勿长时间放置有饮料残留的饮料罐，否则会导致腐坏或变质。
- 请勿施加强烈的冲击，否则主体变形会导致饮料罐无法放入。

## 使用注意事项

- 使用后请将饮料罐从主体中取出。若长时间放置，会导致划痕或生锈。
- 如果装入饮品为牛奶・乳饮料・果汁・汤品・运动饮料等碳酸饮料或含有盐分比较多的饮品时，要尽快喝完，喝完后要马上进行清洗保养。否则会容易引起腐败，变质，金属成分溶出等现象
- 饮料请在当日饮用完毕。
- 请勿用指甲或硬物刮画表面。
- 在保温性能降低时请勿使用本品。装入热饮后，主体外则会因为升温而导致烫伤等。
- 真空层内如听到有水声，则请勿再使用。真空层的水浸入主体内侧时，人误饮后会导致身体不适。
- 不要撕掉瓶底的保护贴纸。

## 保养方法

- 使用前,请先用餐具洗洁精清洗。
- 使用后,请立即清洗干净,并充分使其晾干。如有外出等无法充分养护的场合,请在使用后立即用水清洗主体内侧。
- 如有污垢残留,请按下表处理。

部件名称	怎么洗		保养方法
主体内侧	冲洗	○	<b>※请勿使用含氯漂白剂。</b> 请用海绵彻底清洗并仔细涮洗,然后除去水分并充分干燥。 <div>标准漂白时间:30分</div>
	泡洗	○	
	氧漂白剂	○	
	氯漂白剂	×	
	洗碗机	×	
主体外侧	冲洗	○	请彻底清洗并除去水分,然后立即用干布擦去水分并充分干燥。
	泡洗	○	
	氧漂白剂	○	
	氯漂白剂	×	
	洗碗机	×	

- 请勿将其用水煮沸。
- 请勿使用稀释剂、汽油、研磨粉、含研磨剂的清洗剂、硬毛刷(尼龙、金属等)、魔力擦、海绵的尼龙面等清洗。

## 遇到问题时

如有疑问，请确认下列事项。

不具合	请确认	应对方法
主体内側 变色	是否为污垢	请使用氧漂白剂。
	是否为斑点状的红锈	原因在于水中所含的铁等附着。请注入主体内含有10%左右食醋的温水。待30分钟后仔细清洗。
	摸起来是否有颗粒感	原因在于水中所含的钙等附着。请注入主体内含有1%左右柠檬酸的温水。待3小时后仔细清洗。
	饮料罐是否一直留在里面	若长时间放置，会导致划痕或生锈。
保冷、保温 不起作用	饮料的量是否过少	对主体内侧进行预冷、预热后效果会更好。
	饮料或饮料罐是否已充分冷却(加热)	请装入已充分冷却(加热)的饮料或饮料罐。此外，若事先对主体内侧进行预冷或预热，则效果更佳。
	是否摔过或强烈碰撞	内部结构可能破损，请停止使用。
有异味	本体内部是否有污垢附着	使用后请仔细清洗，并使其彻底晾干。
饮料变质	是否保存时间过长	饮料装入后请尽早饮用完毕。

## 仕様

容量:約350ml	Capacity: Approx. 350ml	容量: 約350ml
材質:ステンレス鋼	Material: Stainless steel	材質: 不锈鋼
(アクリル樹脂塗装加工)	(Acrylic resin coating)	(丙烯酸树脂涂装加工)
原産国:中国	Made in China	原产国: 中国
サイズ:約φ82×110mm	Size: Approx. φ3.2×4.3in/φ82×110mm	

保冷効力(2時間)
-----------

14°C以下
--------

保温効力(1時間)
-----------

50°C以上
--------

※保冷効力とは室温20°C±2°Cにおいて製品に350ml缶を入れ、開封した状態で水温が4°C±1°Cの時から2時間放置した場合におけるその水の温度。

※保温効力とは室温20°C±2°Cにおいて製品に熱湯を350ml入れ、湯温が95°C±1°Cの時から1時間放置した場合におけるその湯の温度。

※保温効力及び保冷効力は、目安です。保証するものではありません。

Cold retaining effect(2 hours)
--------------------------------

14°C or lower
---------------

Heat retaining effect(1 hour)
-------------------------------

50°C or higher
----------------

\* Cold temperature-retention capability refers to the temperature of a 350 mL can of 4°C±1°C water is placed into the container at a room temperature of 20°C±2°C, with the can opened and measured after two hours.

\* Temperature-retention capability refers to the temperature of 350 mL of 95°C±1°C water poured into the container at a room temperature of 20°C±2°C when measured after one hour.

\* Temperature-retention capability is an estimate, not a guarantee.

保冷効果(2小时)
-----------

14°C以下
--------

保温効果(1小时)
-----------

50°C以上
--------

※保冷効果指的是在20°C±2°C室温下将350ml的饮料罐放入产品中，在开封状态下从水温4°C±1°C时开始放置2小时后的水温。

※保温効果指的是在20°C±2°C室温下将350ml热水倒入产品中，从水温95°C±1°C时开始放置1小时后的水温。

※保温効果と保冷効果仅供参考，并非保证值。

株式会社 マーナ

〒130-0005 東京都墨田区東駒形1-3-15 03-3829-1111

Marna Inc.

1-3-15, Higashi-komagata, Sumida-ku, Tokyo 130-0005 Japan

marna.jp

